



CALENDARIO DELLE ATTIVITA' CULTURALI

aprile – maggio 2018

[tra parentesi quadrate segnaliamo manifestazioni culturali promosse da altri enti organizzatori]

DATA	EVENTO	LUOGO
APRILE		
[evento già in corso, fino a VENERDI' 4 MAGGIO]	<p>["IMAGO RUSSIA", II edizione del Festival della cultura russa a Padova, a cura della Associazione culturale Luna. La manifestazione si propone di offrire un viaggio nell'Anima russa in cui il pubblico diventa protagonista. Serie di appuntamenti di varia natura (musica, pittura, letteratura, danza) con ingresso libero fino a esaurimento posti. Per maggiori informazioni: www.imagorussia.it]</p>	[in vari edifici della città di Padova]
VENERDI' 13 ore 19.00	<p>"LA RUSSIA E IL NUOVO ORDINE MONDIALE: LE SFIDE DEL PRESIDENTE PUTIN", incontro con il dott. Eliseo Bertolasi, antropologo, analista geopolitico all'IsAG e opinionista su vari media russi. La Russia ha ritrovato il suo ruolo di potenza mondiale nonostante il clima di crescente ostilità da parte dell'Occidente. La <i>leadership</i> di Vladimir Putin, col suo nuovo mandato presidenziale, tende a riconfermare questo ruolo. Ingresso libero fino a esaurimento posti con obbligo di iscrizione via e-mail: elenvict@hotmail.com</p>	presso la sede dell'Associazione Italia-Russia di Bergamo in via Casalino, n. 5/H (scala a destra, piano terra)
DOMENICA 15 ore 8.30 – piazzale antistante la Stazione ferroviaria di Bergamo	<p>Visita guidata alla mostra "REVOLUTIJA: da Chagall a Malevich, da Repin a Kandinsky", realizzata in collaborazione con il Museo di Stato Russo di San Pietroburgo. L'esposizione intende mettere in luce la varietà degli sviluppi artistici in Russia tra i primi del Novecento e la fine degli anni '30. Partenza da Bergamo in pullman e rientro in serata. ISCRIZIONI CHIUSE. Per maggiori informazioni sulla mostra: www.mostrarevolutija.it</p>	presso MAMbo – Museo d'Arte Moderna di Bologna , via Don Minzoni, n. 14



Associazione Culturale "ITALIA-RUSSIA" - sezione di Bergamo
Associazione Italiana per i Rapporti Culturali e di Amicizia con la Russia – fondata nel 1986

<p>LUNEDI' 16 ore 19.00</p>	<p>"INTRECCI DI LETTERATURE", seminario in due incontri dedicato al confronto e al dialogo tra le letterature italiana e russa, a cura della prof.ssa Rosanna Casari, già titolare della cattedra di Letteratura Russa presso l'Università degli Studi di Bergamo, e della dott.ssa Alessandra Visinoni dell'Università degli Studi di Bergamo.</p> <p>I incontro: Le "creature della luce" di I.S. Turgenev e G. Verga. Nella prosa di questi due grandi esponenti della letteratura mondiale le figure femminili positive occupano un posto non meno rilevante delle cosiddette <i>femmes fatales</i>. Il tema verrà trattato attraverso il confronto tra le protagoniste di <i>Nido di nobili</i> e <i>Storia di una capinera</i>.</p> <p>Costo di iscrizione all'intero ciclo di due lezioni per i soci: gratis; per i non soci: 5 euro. E' d'obbligo l'iscrizione via mail: alessandraelisa.visinoni@unibg.it</p>	<p>presso la sede dell'Associazione Italia-Russia di Bergamo in via Casalino, n. 5/H (scala a destra, piano terra)</p>
<p>VENERDI' 20 ore 19.30</p>	<p>"L'ATTIVITÀ DELL'AZIENDA CHE ESPORTA IN RUSSIA E IL LAVORO DEL TRADUTTORE-INTERPRETE", seminario didattico in tre incontri a cura della prof.ssa Elisa Cadorin Koman della Scuola Interpreti e Traduttori di Milano.</p> <p>Il seminario si propone di illustrare le fasi di lavoro dell'azienda per promuovere e offrire il prodotto, trattare il prezzo e stipulare un contratto di vendita, preparare la documentazione commerciale, tecnica e di spedizione, organizzare la spedizione, seguire la fase post-vendita e rispondere ai reclami.</p> <p>I INCONTRO. Il seminario è rivolto a chi abbia una conoscenza della lingua russa almeno di livello B1 e sarà attivato solo al raggiungimento di un numero minimo di 10 partecipanti.</p> <p>Costo di iscrizione all'intero ciclo di tre lezioni per i soci: 15 euro; per i non soci: 30 euro. E' d'obbligo l'iscrizione via e-mail: elisakoman@gmail.com</p>	<p>presso la sede dell'Associazione Italia-Russia di Bergamo in via Casalino, n. 5/H (scala a destra, piano terra)</p>
<p>LUNEDI' 23 ore 18.30</p>	<p>Della serie FRESCHI DI LAUREA la dott.ssa Martina Marchesi presenterà la sua tesi finale dal titolo "DISTRIBUZIONE E FREQUENZA DELLA DESINENZA DI GENITIVO SINGOLARE MASCHILE IN -U NEL RUSSO CONTEMPORANEO".</p> <p>Il lavoro di ricerca mira ad approfondire una delle criticità che gli studenti stranieri incontrano nell'apprendimento della lingua russa, ossia l'esistenza di più forme flessive riferite a un unico caso. In particolare, la sopravvivenza della desinenza in <i>-u</i> nella lingua russa contemporanea orale e scritta, la sua funzione, i contesti di utilizzo e le locuzioni ricorrenti in cui si manifesta.</p> <p>Ingresso libero fino a esaurimento posti con obbligo di iscrizione via e-mail: m.marchesi6@studenti.unibg.it</p>	<p>presso la sede dell'Associazione Italia-Russia di Bergamo in via Casalino, n. 5/H (scala a destra, piano terra)</p>



Associazione Culturale "ITALIA-RUSSIA" - sezione di Bergamo
Associazione Italiana per i Rapporti Culturali e di Amicizia con la Russia – fondata nel 1986

<p>VENERDI' 27 ore 19.30</p>	<p>"L'ATTIVITÀ DELL'AZIENDA CHE ESPORTA IN RUSSIA E IL LAVORO DEL TRADUTTORE-INTERPRETE", seminario didattico in tre incontri a cura della prof.ssa Elisa Cadorin Koman della Scuola Interpreti e Traduttori di Milano.</p> <p>Il seminario si propone di illustrare le fasi di lavoro dell'azienda per promuovere e offrire il prodotto, trattare il prezzo e stipulare un contratto di vendita, preparare la documentazione commerciale, tecnica e di spedizione, organizzare la spedizione, seguire la fase post-vendita e rispondere ai reclami.</p> <p>II INCONTRO.</p> <p>Il seminario è rivolto a chi abbia una conoscenza della lingua russa almeno di livello B1 e sarà attivato solo al raggiungimento di un numero minimo di 10 iscritti.</p> <p>Costo di iscrizione all'intero ciclo di tre lezioni per i soci: 15 euro; per i non soci: 30 euro. E' d'obbligo l'iscrizione via e-mail: elisakoman@gmail.com</p>	<p>presso la sede dell'Associazione Italia-Russia di Bergamo in via Casalino, n. 5/H (scala a destra, piano terra)</p>
<p>MAGGIO</p>		
<p>VENERDI' 4 ore 19.30</p>	<p>"L'ATTIVITÀ DELL'AZIENDA CHE ESPORTA IN RUSSIA E IL LAVORO DEL TRADUTTORE-INTERPRETE", seminario didattico in tre incontri a cura della prof.ssa Elisa Cadorin Koman della Scuola Interpreti e Traduttori di Milano.</p> <p>Il seminario si propone di illustrare le fasi di lavoro dell'azienda per promuovere e offrire il prodotto, trattare il prezzo e stipulare un contratto di vendita, preparare la documentazione commerciale, tecnica e di spedizione, organizzare la spedizione, seguire la fase post-vendita e rispondere ai reclami.</p> <p>III INCONTRO.</p> <p>Il seminario è rivolto a chi abbia una conoscenza della lingua russa almeno di livello B1 e sarà attivato solo al raggiungimento di un numero minimo di 10 iscritti.</p> <p>Costo di iscrizione all'intero ciclo di tre lezioni per i soci: 15 euro; per i non soci: 30 euro. E' d'obbligo l'iscrizione via e-mail: elisakoman@gmail.com</p>	<p>presso la sede dell'Associazione Italia-Russia di Bergamo in via Casalino, n. 5/H (scala a destra, piano terra)</p>
<p>LUNEDI' 7 ore 19.00</p>	<p>"INTRECCI DI LETTERATURE", seminario in due incontri dedicato al confronto e al dialogo tra le letterature italiana e russa, a cura della prof.ssa Rosanna Casari, già titolare della cattedra di Letteratura Russa presso l'Università degli Studi di Bergamo, e della dott.ssa Alessandra Visinoni dell'Università degli Studi di Bergamo.</p> <p>II incontro: "Aleksandra Von Wolf e Giuseppe Tomasi di Lampedusa: dialogo tra la letteratura russa e italiana in terra lettone." Lo scrittore Tomasi di Lampedusa,</p>	<p>presso la sede dell'Associazione Italia-Russia di Bergamo in via Casalino, n. 5/H (scala a destra, piano terra)</p>



Associazione Culturale "ITALIA-RUSSIA" - sezione di Bergamo
Associazione Italiana per i Rapporti Culturali e di Amicizia con la Russia – fondata nel 1986

	<p>autore del <i>Gattopardo</i>, sposato alla baronessa lettone Aleksandra Von Wolf, tramite la moglie aveva avuto modo di approfondire la conoscenza della letteratura russa; amava in particolare Tolstoj e Puškin. Echi di queste conoscenze sono rintracciabili nel suo romanzo <i>Il Gattopardo</i>.</p> <p>Costo di iscrizione all'intero ciclo di due lezioni per i soci: gratis; per i non soci: 5 euro.</p> <p>E' d'obbligo l'iscrizione via e-mail: alessandraelisa.visinoni@unibg.it</p>	
VENERDI' 11 ore 18.30	<p>"MANIFESTI DELL'UNIONE SOVIETICA", incontro a cura della prof.ssa Marica Fasolini dell'Università di Pavia. Saranno analizzati e commentati alcuni dei manifesti più significativi prodotti durante il settantennio sovietico.</p> <p>Costo di iscrizione per i soci: gratis; per i non soci: 5 euro.</p> <p>Obbligo di iscrizione via e-mail: giorgiospirov@gmail.com</p>	<p>presso la sede dell'Associazione Italia-Russia di Bergamo in via Casalino, n. 5/H (scala a destra, piano terra)</p>
LUNEDI' 14 ore 19.00	<p>"ИСТОРИЯ ДРЕВНЕРУССКОЙ КУЛЬТУРЫ - ПИСЬМЕННОСТЬ И ЛИТЕРАТУРА ДРЕВНЕЙ РУСИ" (Storia della cultura antico-russa. Scrittura e letteratura nell'antica Rus'), seminario didattico in due incontri in lingua russa a cura della dott.ssa Elena Bologova – proiezione di materiali didattici relativi dello sviluppo della scrittura e della letteratura nell'antica Rus', con commento storico-culturologico e analisi linguistica.</p> <p>E' richiesta una conoscenza della lingua russa almeno di livello A2/B1.</p> <p>I incontro: 1) "Кирилл и Мефодий (IX sec.)" - i Santi protettori d'Europa e la nascita dell'alfabeto cirillico; 2) "Берестяные грамоты" - gli antichi manoscritti su cortecce di betulla.</p> <p>Costo di iscrizione all'intero ciclo di due lezioni per i soci: 5 euro; per i non soci: 10 euro.</p> <p>E' d'obbligo l'iscrizione via e-mail: elena.geremia@gmail.com</p>	<p>presso la sede dell'Associazione Italia-Russia di Bergamo in via Casalino, n. 5/H (scala a destra, piano terra)</p>
VENERDI' 18 ore 18.30	<p>"MAJOR" (Il sovrintendente) di Jurij Bykov (2013), visione e commento del film a cura della prof.ssa Marica Fasolini dell'Università di Pavia. Il sovrintendente di polizia Sergej Sobolev corre in macchina verso l'ospedale, dove la moglie sta dando alla luce un bambino. Sergej guida come un forsennato e investe un ragazzino sulle strisce pedonali, uccidendolo. Da qui inizia, con lo stile tipico di Bykov, una serie di avvenimenti tragici, fino allo sconcertante finale.</p> <p>Il film sarà proiettato in lingua originale con sottotitoli in italiano.</p> <p>Costo di iscrizione per i soci: gratis; per i non soci: 5 euro.</p> <p>Obbligo di iscrizione via e-mail: giorgiospirov@gmail.com</p>	<p>presso la sede dell'Associazione Italia-Russia di Bergamo in via Casalino, n. 5/H (scala a destra, piano terra)</p>



Associazione Culturale "ITALIA-RUSSIA" - sezione di Bergamo
Associazione Italiana per i Rapporti Culturali e di Amicizia con la Russia – fondata nel 1986

LUNEDI' 21 ore 19.00	"ИСТОРИЯ ДРЕВНЕРУССКОЙ КУЛЬТУРЫ - ПИСЬМЕННОСТЬ И ЛИТЕРАТУРА ДРЕВНЕЙ РУСИ" (Storia della cultura antico-russa. Scrittura e letteratura nell'antica Rus'), seminario didattico in due incontri in lingua russa a cura della dott.ssa Elena Bologova – proiezione di materiali didattici relativi dello sviluppo della scrittura e della letteratura nell'antica Rus', con commento storico-culturologico e analisi linguistica. E' richiesta una conoscenza della lingua russa almeno di livello A2/B1 . II incontro: "ПОВЕСТЬ ВРЕМЕННЫХ ЛЕТ, ЛИТЕРАТУРНО ИЗЛОЖЕННАЯ ИСТОРИЯ РОССИИ" - "I racconti dei tempi passati" o "Cronaca di Nestore", la più antica cronaca della storia russa. Costo di iscrizione all'intero ciclo di due lezioni per i soci: 5 euro ; per i non soci: 10 euro . E' d'obbligo l'iscrizione via e-mail: elena.geremia@gmail.com	presso la sede dell'Associazione Italia-Russia di Bergamo in via Casalino, n. 5/H (scala a destra, piano terra)
SABATO 26 ore 20.00	Cena di fine anno scolastico. Tutti gli studenti corsisti nonché soci e simpatizzanti che desiderino parteciparvi, sono pregati di far pervenire la loro adesione entro e non oltre sabato 19 maggio . Prenotazione obbligatoria via e-mail: giorgiospirov@gmail.com	in luogo da definirsi
LUNEDI' 28 ore 18.30	"LA PRIMAVERA DI PRAGA: SPUNTI DI RIFLESSIONE A 50 ANNI DI DISTANZA" , incontro a cura del prof. Alessandro Vitale dell'Università degli Studi di Milano, con il contributo del dott. Stefano Citterio . La cosiddetta "Primavera di Praga", con il suo tentativo di riformare il "socialismo reale" e la successiva occupazione della Cecoslovacchia, sono state, allora come oggi, oggetto di ampio dibattito, scontro e interpretazioni spesso discordi. A 50 anni da quegli avvenimenti che hanno segnato la storia si cercherà di riflettere sulla vera portata di certi fatti, spesso poco conosciuti o male interpretati, che causarono anche in Italia profonde lacerazioni politiche. Ingresso libero fino a esaurimento posti.	presso il Centro Culturale La Porta , viale Papa Giovanni XXIII, n. 30 - Bergamo

⇒ Sono aperte in qualsiasi periodo dell'anno le iscrizioni ai **CORSI INDIVIDUALI O DI GRUPPO DI LINGUA ITALIANA PER PARLANTI RUSSO** (in aula o via Skype). Per informazioni contattare la docente (**Martina Gritti**) tramite e-mail: martinagritti@hotmail.it

⇒ In qualsiasi periodo dell'anno è possibile iscriversi ai **CORSI COMUNICATIVI DI LINGUA RUSSA DI SOLA CONVERSAZIONE PER TUTTI I LIVELLI (da A1 a C2) IN AULA O VIA SKYPE**. Per informazioni e iscrizioni si prega di contattare la segreteria tramite e-mail: giorgiospirov@gmail.com

⇒ Siete alla ricerca di pensieri originali per occasioni speciali? Con la formula dei **BUONI REGALO** potete regalare ai vostri amici appassionati di russo, o desiderosi di accostarsi per la prima volta a questa lingua affascinante, la possibilità di frequentare corsi individuali (in aula o via Skype) oppure di gruppo con pacchetti di lezioni di vario tipo, anche strutturati su misura. Per ulteriori informazioni contattare la segreteria tramite e-mail: giorgiospirov@gmail.com



Sono aperte le iscrizioni al **Seminario Internazionale di Lingua e Cultura Russa**, giunto quest'anno alla **49a edizione**, organizzato dall'**Università degli Studi di Bergamo** (da **lunedì 20 agosto** a **venerdì 31 agosto 2018**), con possibilità di sostenere gli esami per la certificazione internazionale della lingua russa **TRKI-TORFL (3-7 settembre 2018)**.

Scadenza iscrizioni: 22 giugno 2018.

Per informazioni e iscrizioni si prega di consultare il sito www.unibg.it/russo, oppure di contattare il numero 035.2052741 (Elena Treu), venerdì dalle 12.00 alle 15.00.

*Vi ricordiamo che la Pasqua ortodossa quest'anno
si festeggia l'8 aprile!*

ISCRIZIONE E ORARIO di APERTURA:

*Quota associativa annuale: socio ordinario € 40
socio famiglia € 60
socio sostenitore € 80
socio collettivo € 80*

*L'Associazione è aperta al pubblico nei giorni seguenti
(da inizio ottobre a fine maggio):*

martedì, mercoledì e giovedì dalle 18.30 alle 22.30.

⇒ **Seguitemi anche su Facebook!**  ⇐

Bergamo, 31 marzo 2018 – circolare N. 2